september/oktober/november 2011
29e jaargang, nr. 4

Nieuwsbrief

Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA
R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00

Acuerdo historico

Aruba lo haya un areglo pa pensioen general

Gobierno di Aruba a yega na un acuerdo su partnernan social pa bin cu un areglo pa un pensioen general pa tur trahador ariba e isla. Prome Minister Mike Eman a papia na e presentacion di e areglo di un dia historico pa Aruba.

For di cifra a sali na cla cu setenta porciento di e trahadornan na Aruba tin unicamente un pensioen di biehez (AOW). Esaki ta e rason cu Prome Minister Eman ta contento cu e projecto aki a avansa den un tempo hopi liher. E suma di pensioen na Aruba ta 1000,00 florin pa luna pa un persona y 1800 pa personanan casa. Gobierno lo trata na entrega e concepto di ley proximamente na parlamento y cu e areglo drenta na vigor prome di Januari 2012.
Pero cu e areglo aki di pensioen general aki e lo ta hopi faborabel pa e clase trahador y un bon ehempel lo ta cu por ehempel, awendia esun cu tin un salario minimo, na momento cu e baha cu pensioen, e entrada cu e lo bay haya, basa riba e pensioen di AOV, ta nifica cu su entrada lo bay cay te na 66% di su ultimo salario. Pero cu e ley di Pensioen General Obligatorio, e entrada di e trahador aki lo ta 95% di su ultimo salario. Pues un mehoracion di su posicion incuestionabel.
Un persona cu un entrada cu ta dos bes e salario minimo, ora e baha cu pensioen AOW awendia, e lo cay den su entrada te na 33%. Cu introduccion di e ley aki, na final di su carera, e persona lo tin 61%, casi dobel di loke e tin awe y esaki a base di e ley di pensioen general. Pa un persona cu tin tres bes salario minimo, e entrada cu e lo tin sin e pensioen general, y cu solamente e pensioen di AOW, ta pone cu su entrada ta cay te na 22% di su ultimo entrada mensual, pero awor cu e ley nobo di pensioen obligatorio, e pensionado di e personanan aki, lo tin 50% di su salario. Esaki asumiendo cu e acuerdo ta keda na 6%, pasobra e ley ta laga habri pa e trahador y doño di trabao yega na acuerdonan cu otro cu por ta mas cu e 6% minimo stipula pa ley.

Ta bon pa splica cu banda di e pensioen cu e ley aki ta regla, e ta crea tambe e posibilidad pa incorpora den e seis porciento un pensioen pa invaliditeit, cu un parti di 6% ta bay na "opbouw" di seguro, cu si e trahador haya accidente, e prima lo sigui wordo paga pa e haya su pensioen. Tambe por acorda cu ta bin un partner pensioen. Pues pa e partner tambe por haya un pensioen den caso cu e trahador fayece. E ora e partner lo haya un pensioen di e momento cu e trahado fayece te ora cu e partner cumpli 60 aña.



Reina Beatrix, Prins Willem Alexander y Prinsesa Maxima durante e parti protocolario dilanti di centro di Gobernacion, asina dunando inicio na nan bishita di dos dia na Aruba. Pa un relato completo di e bishita real mira pagina 4 y 5.

Record den cantidad di bishitantenan den promer 8 lunanan di 2011

Un analisis di e ultimo 10 añanan riba e cantidad di turistanan cu a bishita nos isla den e promer 8 lunanan di aña ta mustra cu 2011 a kibra tur record, yegando na un total di 595.155 bishitante.
E resultado aki ta un muestra claro di e maneho cu Minister Otmar Oduber a bin ta hibando for di momento cu el a asumi e posicion di Minister di Turismo na final di 2009.

Minister Oduber a tuma e pasonan necesario, trahando conhuntamente cu tur e partnernan den industria, pa mehora e situacion di nos turismo.
Asina por mira cu mientras cu na 2009 e cantidad di bishitante a yega na 550.456, na 2010, a cuminsa subi y a yega na 558.108 y na 2011 na 595.155.
Manera ta conoci anteriormente e aña record pa cu turismo den ultimo añanan tabata 2008 ora cu nos a conoce un total di bishitante di 567.668 y si compare cu 2011 ta un diferencia di casi 30 mil turista adicional cu a bishita nos isla.
Minister Oduber na momento cu el a asumi poder a tuma e decision di traha pa diversifica nos turismo. Mirando e situacion cu Merca tabata aden el a dicidi di concentra mas esfuerzo den Latinoamerica y Europa, naturalmente sin laga Merca afor.
Anteriormente mercado Venezolano a conoce un caida hopi grandi y a pesar di e situacion, e mandatario a dicidi di inverti den mercadeo den nos di dos destinacion di mas grandi, awe por mira fruta di su esfuerzo, caminda cu luna tras di luna e mercado aki a bin ta creciendo cu porcentahenan di riba 20%. Mescos el a enfoca hopi riba Brazil y otro destinacionnan Latino y cada un di nan a conoce crecementonan hopi grandi. Igualmente a tuma lugar for di mercado Europeo, cu un crecemento mas modera, pero cu tambe a influencia e resultadonan sumamente positivo cu nos industria turistico a bin ta pasando aden.

Reunion cu Avianca y Gol pa mira posibilidadnan di vuelo directo for di Brazil pa Aruba

Turismo for di Brazil a bin ta conociendo un crecemento significativo y tin tur potencial pa sigui crece. Den e cuadro aki Minister Otmar Oduber a biaha recientemente pa Brazil pa reuni cu e aerolineanan Avianca y Gol pa papia riba e posibilidadnan di haya un vuelo directo for di e pais aki pa nos isla.

E mandatario a reuni cu ehecutivonan di Avianca y despues minister Oduber a topa cu ehecutivonan di Gol.
Minister di Turismo, Transporte y Labor ta considera di hopi importancia logra un vuelo directo for di Brazil mirando cu e mercado aki pa nos isla ta aumentando y ta mustra cu lo sigui aumenta y na e momentonan aki no tin un vuelo directo pa Aruba. Esey kiermen cu e turistanan Brazilero ta yega nos isla usando vuelonan di coneccion, manera entre otro Avianca via Bogota y Copa via Panama. Esaki ta trese cune cu e stulnan cu originalmente lo a wordo destina pa Colombia y Panama respectivamente ta bira menos, cu su corespondiente consecuencianan pa ambos mercado.

Pesey e mandatario ta haciendo su maximo esfuerzo pa por logra e vuelo(nan) directo for di Brazil y asina duna e espacio necesario pa e crecemento turistico for di e pais ey continua, mescos cu for di e otro mercadonan, caminda cu lo por tin stulnan di avion pa cada mercado.

KLM ta amplia vuelonan di Inglatera pa Aruba di dos pa cinco pa siman

KLM ta expande su vuelonan for di Inglatera pa Aruba di dos pa cinco pa siman.

E servicio aki a drenta na vigor ya for di 30 di October cu a pasa y ta pa henter aña. E pasaheronan di Inglatera cu kier bin Aruba via Amsterdam por haci esaki for di 15 aeropuerto den Inglatera, incluyendo Londen, Birmingham, Manchester y Glasgow. E vuelonan ta sali for di Amsterdam riba diamars, diaranzon, diahuebs, diabierna y diadomingo pa 12.45 di merdia y lo yega Aruba riba e mesun dia diez pa seis di atardi.
E vuelonan di regreso ta riba e mesun dianan saliendo di Aruba 19.10 pa yega Amsterdam su dia siguiente pa 11.10'or di mainta cu bastante tempo di coneccion pa Inglatera. E servicio nobo di KLM aki ta ofrece e opcion pa biaha business class riba e vuelonan pa y di Aruba, cumpliendo asina cu e demanda di su clientela. Awe Aruba ta piki e frutonan di e bon relacion cu nos tin cu KLM. Tur hende ta corda e dia tristo cu KLM a anuncia di lo stop di bula pa Aruba, despues di a haci esaki pa mas di 70 aña y con Gabinete Mike Eman a percura pa su regreso.



Minister di Turismo, Otmar Oduber tabatin un encuentro na Sao Paulo, Brazil cu e organizadornan di Miss Universe pa asina por a conversa tocante e posiblidad pa trece e evento aki Aruba. Presente na e encuentro di parti di Miss Universe tabata Shawn McClain, Director of Business Development pa e organizacion. E encuentro tabata un masha agradabel unda cu a discuti diferente puntonan y yega na un acuerdo pa continua e conbersacionnan.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

Redactie
Sidney Kock
Leonie Nicolaas

Foto's
Nico van der Ven e.a.

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

www.arubahuis.nl

Abonnementenadministratie
Leonie Nicolaas
tel.: (070) 356 62 18

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 15

Productie
GBS prepress, Rijswijk

Entrevista cu Désirée Croes

'Cas di Aruba tin existencia y durante 25 aña a demostra esaki'

Despues di dos aña como directora di Cas di Aruba sra. mr. Desirée Croes ta regresa Aruba unda elo drenta parlamento pa Partido AVP.
Noticiero a tuma e oportuinidad aki pa papia cu Desirée ariba su periodo como directora di Cas di Aruba y ariba su funcion nobo.



Despues di eleccion na 2009 bo por a drenta parlamento, pero tog bo a scohe pa e funcion di directora di Cas di Aruba?

'Tanto den e periodo cu AVP tabata den oposicion y durante campanja mi a sigui e desaroyo y funcionamento di Cas di Aruba di hopi cerca y hopi critico. Despues cu nos a gana eleccion lider di partido y awor Prome Minister sr. Mike Eman a puntrami pa tuma e encargo aki y guia e proceso di reorganisacion di Cas di Aruba. Mi a scohe pa tuma e reto.'

Y kico e reorganisacion a encera?

'Pa cuminsa Cas di Aruba no tin un asina yama 'instellingsbesluit', e existencia no ta formalisa, loke mas bien ta algo huridico. Mester a analisa e parti di control y principalmente den e departamento di finanzas. E personal di Cas di Aruba mester a keda reduci y mester a mira si tur trahador ta qualifica pa e trabao cu nan ta haci. Pero e meta mas importante ta cu henter e personal tin e mesun vision cu Gobierno; cu tur nanishi ta mustra den e mesun direccion. Gabinete Eman ta mira Cas di Aruba como un cas pa Arubianonan; un lugar pa yuda e studiante y e Arubiano na Hulanda. Y pa logra e meta ey mester e bin un "re-shuffle" di e personal.'

Bo a menciona yudansa na e Arubiano. Con esaki na bo opinion mester ta?

'E yudansa mester consisti cu Cas di Aruba mester ta mas accesibel pa nos hendenan; duna mas informacion y un toke personal. Tambe mas ayudo specialmente na muchanan special cu a bin Hulanda. Mi ta mira tambe mas atencion pa personanan cu un handicap y adictonan.
Mi a ripara cu e nesesidad tey y mester brinda 'opvang' den nan mesun idioma y dor di hende cu conoce nan cultura. Mi a sinti cu esaki ta keda aprecia.'

Pero como Arubiano y cu nacionalidad Hulandes, nan por haci uso di tur ayudo regular aki na Hulanda.

'Esaki ta berdad, pero nos no mester lubida cu hopi di nos hendenan no ta domina e idioma Hulandes. Pesey ta importante pa den na mesun idioma yudanan ariba e caminda cu nan mester cana pa haya ayudo; duna nan informacion ariba e structura di ayudo social aki na Hulanda. Cu otro palabra e yudansa aki mester complementa e ayudo di e instancianan aki nan.'

Y e yudansa na e studiante. Con esaki mester ta na bo opinion?

'E studiantenan tabata tin hopi critica ariba Cas di Aruba; e team di mentornan y departamento di enseñansa di Cas di Aruba. Pesey nos a tene un asina yama 'tevredenheidsonderzoek' bou di studiantenan. Un di e resultadonan di e enquesta aki ta cu e studiantenan no tabata contento cu e parti di comunicacion y servicio di Cas di Aruba y e mentornan. Tambe a sali na cla e aspecto di accesibilidad. Na 2010 a cuminsa cu un otro manera di traha: structura e manera pa duna e studiante contesta ariba su pregunta; registra yamadanan ora un studiante yama. Y awor nos por mira adelanto. Tambe traha mas pro activo: kico ta e tipo di problema cu por surgi, prome cu e yega cerca nos.
E aña aki nos a haya nos confronta cu e problema rond di aseguro. Cas di Aruba y su departamento di enseñansa y PR a haci un campaña extenso: articulonan den corant, informacion hopi extenso ariba e website di Cas di Aruba; cartanan manda pa studiantenan; acompaña e studiantenan na audiencia y representa studiantenan dilanti di huez.
E situacion awor ta basta bou di control. Nos tabata tin reunionnan cu CVZ ariba e asunto di boet na e studiantenan. Nos ta bai haci un inventarisacion total di e problema pa tin un mihor bista si e problema a keda soluciona. Tambe bin cu control, doble of triple biaha si mester. Menos cu 10 porciento di e studiantenan no a reacciona.
Den e combersacionnan cu CVZ a sali na cla cu e boetnan lo kede revisa, pasobra nos studiantenan na tur ora tabata sigura.'

Con bo mes ta mira Cas di Aruba?

'Cas di Aruba tin existencia y durante 25 aña a demostra esaki. E tin su funcion, manera esun di Minister Plenipotenciario cu ta representa Gobierno den Conseho di Reino y den otro funcionnan. Tambe tur otro departamentonan tin nan balor. Cas di Aruba ta na un manera un bon barco, pero pa hopi tempo tabata nabega ariba un rumbo cu no tabata concreto defini. Mi ta spera cu mi a contribui pa e barco nabega ariba e rumbo correcto. Mi ta sinti cu nos ta ariba e bon caminda, pero nos no a yega ey nan ainda.
Mi lo haya falta di e trabao na Cas di Aruba, e personal y tur e Arubianonan aki na Hulanda na unda semper mi a sinti mi mes bon bini y na cas cerca nan. Mi ta agradecido pa loke tur hende a brindami e dos añanan cu mi a traha na Cas di Aruba.'

Proximamente bo ta huramenta como parlamentario. Con bo ta mira esaki?

'Como un gran reto; un trabao hopi dinamico. Tin diferente grupo cu mi lo bai representa den parlamento, manera hende muher y docentenan. Mi funcion ta pa controla Gobierno y brinda un contrabalansa pa cu Gobierno y su maneho. Mi ta remplasa sr. Andy Lee y esey ta nifica cu mi ta tuma su carteranan. Pero mi lo bai enfoca ariba tres tereno cu ta goza di mi interes propio y professional cu ta enseñansa, husticia y deporte.'



Aruba a duna Reina Beatrix un caluroso bon bini

Reina Beatrix, Prins Willem-Alexander y Princesa Maxima a haya un caluroso recepcion durante di nan bishita na Aruba. E programa protocolario a tuma lugar dilanti di Bestuurskantoor, unda su Mahestad a keda ricibi pa Gobernador sr. Fredis Refunjol. Despues a sigi un encuentro cu miembronan di Parlamento, unda e parlamentarionan den grupo chikito a papia cu Su Mahestad.

Pafor di bestuurskantoor Su Mahestad a keda ricibi cu musica di Coro di mucha bou direccion di sra. Maybelline Arends-Croes. Tanto Prins Willem-Alexander y Prinsesa Maxima a keda impresiona dor di cantamento di e muchanan.

Reina Beatrix a reuni cu Prome Minister sr. Mike Eman y cu Conseho di Minister.

E merdia ey Su Mahestad, Prins Willem-Alexander y Prinsesa Maxima a bishita e Fiesta Cultural na Linear Park. E evento a consisti di ocho show cultural di e diferente gruponan di nacionalidad cu ta bibando na Aruba. Minister Otmar Oduber tabata tin e honor pa duna un splicacion di e projecto di Linear Park y e Fiesta Cultural. Loke cu a yena e publico grandi, cu a acudi na Linear Park, cu orguyo, ta cu Su Mahestad no a sconde su alegria di ta na Aruba y hasta a dirigi su mes na e publico pa algun minuut despues cu Minister Presidente Eman a expresa e amor grandi cu Aruba tin pa Cas Real, principalmente Su Mahestad kende e ta considera e compas di Reino.

E mandatario den su discurso a referi na un discurso cu La Reina tabatin algun aña atras den cuadro di celebracion di Pasco. Na e occasion ey Su Mahestad a papia di cierto aspectonan di sociedad cu ta bay perdi, e comprension pa otro. Por ehempel e ayudo cu tabata existi entre bisiñanan. E solidarismo cu otro tabata haci cu tur hende tabata conoce otro, algo cu no tey mas awendia.Tur esaki Su Mahestad a expresa den su discurso y ta algo cu e Prome Mandatario di Aruba tambe ta sinti. A base di esaki, el a elogia e manera cu La Reina



ta trata di trece e hendenan hunto bek. "Su Mahestad ta para pa amor pa ser humano y solidaridad." Eman a bisa cu La Reina ta e compas na caminda pa solidaridad y tolerencia. Cu mester na Aruba tambe, Premier Eman a bisa.
"Mi kier a gradicibo un rato, sr. Eman, pa e palabra nan masha cariñoso. Pero tur hende aki a demostra cu asina hopi nacionalidad por uni y haci un fiesta asina grandioso. Y duna honor door di participa hunto, baila hunto y banda di otro; y pa a dunanos un bon-bini fantastico," esaki Su Mahestad a expresa den un discurso breve. Ela agrega "mi ta spera cu boso a disfruta mes hopi cu nos a disfruta."

Cu nan a disfruta a keda demostra na final, ora cu despues di ricibi e mascaradanan y mey-mey di e show di carnaval a acepta e invitacion pa baha for di podium, bailando riba ritmo di brasband a bay nan bus bek.







Yuwana Morto

Ariba e di dos dia na Aruba, Su Mahestad cohuntamente cu Prins Willem-Alexander y Prinsesa Maxima a bishita Parke Nacional Aikok. Akinan e Famia Real a haya informacion extenso kico e Parke ta haci pa proteha e flora y fauna. Despues Reina Beatrix a haya un recorido den e parke.
E programa a continua cu un bishita na e bario Yuwana Morto. Akinan Famia Real a papia cu tanto esnan envolvi den e projecto, como habitantenan di e bario. Prins Willem-Alexander tabatin pregunta riba e aspectonan tecnico di e construccion, manera por ehempel cu si e casnan ta ricibi mas di e biento natural, e solar panelnan ki beneficio esaki tin pa e ciudadanonan y con lo bay sigui realisa resto di e proyecto di barionan.

E parti di e programa pa e merdia e consisti di un bishita di Su Mahestad y Prinsesa Maxima na Fundacion pa Hende Muher den Dificultad, mientras cu Prins Willem-Alexander a tene un discurso – como keynote speaker – na e conferencia Green Aruba.







Prins Willem-Alexander na Green Aruba:

'Algun pais ta capaz di move mas lihe cu otronan. Aruba ta un di nan'

"Aruba ta ambicioso y ya caba tin e percentahe mas halto di energia sostenibel di tur e paisnan di Reino. Ora e diez turbinanan na Vader Piet ta funcionando den full capacidad, nan ta provee casi 20% di e necesidad di coriente di e isla. Den mundo boso (Aruba) ta na di dos lugar, tras di Dinamarca cu no ta hopi boso dilanti tampoco. Pero, ya boso ta trahando caba riba un di dos parke di Molina cu casi ta bay dublifica e capacidad di generacion"

E titulo di e discurso di Su Altesa Real Prins di Oranje ya caba a bisa tur cos. 'Energia sostenibel: e ehempel di Aruba'. El a habri su discurso cu e palabranan alentador bisando cu ta maraviyoso pa mira con un isla chikito tin ora ta grandi. "Pa realisa cu ningun soño ta infactibel si berdaderamente bo ta kere den dje. Nos a mira esaki dos siman pasa cu e team di baseball na Panama y awor nos ta mira esaki na Oranjestad'.

E Prins a continua bisando cu Aruba a mustra cu su obhetivonan ta grandi ora cu aña pasa Prome Minister Eman y de Meza a anuncia nan politica riba energia sostenibel. "Ya den e prome Green Conference caba Al Gore tabata e keynote speaker, un berdad conveniente , si mi mag di bisa esaki. Loke tabata mas importante ta cu e conferencia tabata bon concuri. Un sin fin di oficialnan gubernamental y negociantenan grandi for di Caribe a keda inspira pa e entusiasmo di Aruba, su vision y liderazgo. Den corto, Aruba tabatin un comienso exitoso.

Tur hende sa cu combustibel fosil ta fuentenan finito y cu lo bira schaars den un futuro cu ya por wordo pronostica. Mescos cu awa y cuminda y esaki kier men cu – banda di hinca nos cabez den santo – tin tres posibilidad strategico: consumi menos, reclicla mas y desaroya fuentenan di energia alternativo. Den practica esaki kier men cu tur tres mester wordo consigui simultaneamente. E mix di energia aki ta e realidad pa por lo menos e decadanan nos dilanti. Un otro punto ta cu combustibel fosil no semper ta bin di e regionnan mas stabil den mundo. Si suministronan ta wordo menasa of hasta pio ainda si mercadonan predici of specula riba sospechonan di stabilidad y suministro, prijsnan ta bay laira destabilisando asina desaroyo economico. Dus, un mix di energia sabi ta bon cu diferente fuente y suministradornan.

Produccion di energia sostenibel ta crucial den bista di cambio di clima. Tin un preocupacion cresciente riba e efectonan di cambio di clima: tormenta y awacero torencial, inundacionnan como tambe secura, e ijs polar cu ta smelt, un nivel di lama cu ta subiendo y e menasa di biodiversidad. Cambio di clima ta un echo, asina e Prins a enfatisa.

Durante tres dia largo varios otro orador di fama internacional y local a papia y discuti riba temanan cu ta regarda energia alternativo.

Cuatro tema cu e oradornan corespondiente a elabora riba nan a wordo parti den seccionnan. E temanan ta Green Energy for small island countries, The future of Green Energy, Green Finance y Green Technology update. Despues di cada topico lo tin un panel pa discusion. Entre e oradornan tabata Comisario Europeo di Desaroyo, Andris Piebalgs y Prof. dr.Jacqueline Cramer, ex Minister Hulandes di Medio Ambiente.

TNO y Aruba ta traha hunto pa haci di Aruba un pais duradero

Na final di e conferencia exitoso di "Green Aruba Conference II" den presencia di Prins di Oranje e contract di cooperacion entre pais Aruba y TNO a keda firma. Di parti di gobierno a firma Prome Minister mr. M. Eman, Minister ing. M. de Meza, y di TNO ir. JHJ Mengelers, Presidente di Raad van Bestuur y JW Kelder, miembro di Raad van Bestuur. E centro di estudio Caribbean Branch Office TNO cu TNO ta habri na Aruba ta uno bentahoso pa Aruba y cu lo sirbi e comunidad aki den tur sentido di palabra. Tempo lo demostra esaki.
Durante e Green Aruba Conference TNO oficialmente a keda estableci na Aruba dor di a firma e acuerdo di cooperacion cu Aruba. Meta di e acuerdo firma aki ta pa haci di Aruba un pais duradero. Na luna di Januari 2012 Caribbean Branch Office TNO ta cuminsa cu su trabaonan.

Minister-President Eman kier haci di Aruba un pais duradero den cua e motor economico no ta draai completamente riba turismo so. Riba Aruba ta haci hopi uso di coriente (electrico) pa airco, pa produccion di awa potabel, refinahe y transporte di productonan di consumo. E energia aki den su mayoria ta (in)directamente procedente di combustibel fosil. Aruba kier trece cambio den e situacion aki y kier haci uso di energia den e casnan duradero. E posibilidadnan pa haci esaki ta literalmente den nos man. E isla tin masha hopi ora di biento y solo cu por wordo usa y tin gran potencial pa haci uso di e awa hundo frieu di lama. TNO ta haci su maximo pa dentro di e tema Energia haci un transicion duradero di combustibel fosil pa combustibel duradero y e vigilancia di recursonan natural. E ambicion aki ta pas masha di cerca cu e metanan di Aruba.
TNO a scoge pa establece su mes na Aruba pasobra Aruba ta un partner stabil y Aruba por sibri como un hub pa Latino y Medio America y na Aruba tin e posibilidadnan pa cuminsa cu proyectonan. Otro islanan den region ta mira cu envidia di tur loke Aruba ta logrando. TNO ta un compania di renombre mundial y nos por ta satisfecho cu nan envolvimento cu Aruba. Esaki ta un situacion win-win.



Reaccionnan riba pensioen general

Gisela Acosta-Meelis di ASCA NV



Areglo di Pensioen General ta un bon iniciativa di gobierno. Esaki ta e reaccion di un di e personanan presente na e encuentro hopi bon concuri aki cu ta sra. Gisela Acosta-Meelis di e compania ASCA NV cu ta un broker di seguro.

Pa loke ta e Areglo di Pensioen General sra. Acosta-Meelis a bisa di tur forma cu e ta un paso den e bon direccion. Sra. Acosta-Meelis "Awe nos a bin pa scucha con e ley ta hinca den otro. Tin 'bits and pieces' cu por traha riba nan ainda, pero manera cos ta bayendo e ta mustra hopi bon".

Sra. Acosta-Meelis a bisa cu tin riba 30 mil hende cu ta bay cay den e areglo di pensioen nobo aki. ASCA NV ta bay actualisa su clientele. Tur e negoshinan cu tin den nan bestand ta bay wordo yama pa papia cu nan. "Nos ta saca e ofertanan di e companianan cu nos ta traha cu nan y ta lage e ora na e cliente mes pa dicidi cu cua compania e kier sera su Areglo di Pensioen".

Ebby Schengle di 4Sure



'Mi ta aplaudi e iniciativa di gobierno pa bin cu e areglo di pensioen general'. Esaki ta palabranan di sr. Edbert "Ebby" Schwengle di e compania di broker di seguro 4sure. 'Nos tur sa cu mayoria di empleadonan den sector priva no ta goza di un plan di pensioen'.

El a conta con gobierno a sinta caba na mesa cu e gremionan den e dialogo social riba e ley di pensioen general aki. Eyden puntonan di atencion a wordo treci dilanti caba y e ta sigur cu gobierno a tene cuenta cu nan. Schwengle: "Awe nos como broker y companianan di seguro a haya oportunidad pa trece dilanti e ultimo puntonan cu ainda por wordo inclui den e concepto di ley aki. Puntonan cu ya caba gobierno a tuma nota di nan. Mi ta sigur cu dia 1 di Januari 2012 e ley aki ta ofrece algo hopi bon pa tanto e doño di trabou como pa e trahadonan".

Mas aleu Ebby Schwengle a bisa cu e companianan grandi di seguro a haci un campaña di conscientisacion pa basta tempo caba. Como broker nan ta cay bou di e halanan di e companianan di seguro aki. "Como broker nos tin diferente cliente pa hopi aña caba cu ya a wordo notifica di e ley nobo. Awor cu e ley ta bay bira un realidad nos ta yamando e companianan pa alerta nan riba e cambionan cu ta na caminda pa nan tene cuenta den nan presupuesto di 2012 e gastonan adicional cu esaki ta trece cu ne".

Rudy Geerman di FTA



Pa Federacion Trahadonan di Aruba, e Protocol pa yega na introduccion di un pensioen general obligatorio, ta un meta grandi cu ta bay wordo realisa. Un meta grandi cu a wordo poni mas cu un decada pasa y cu si tur cos sigui riba e bon caminda, lo keda realisa dia prome di Januari, 2012.

Pa hopi aña nan a bin ta luchando pa e pensioen aki, pa duna algo na 70% di e forsa laboral cu lo no tin nada otro cu e pensioen di biehes di Gobierno.

"E Protocol aki sigur ta un bon noticia. Principalmente pasobra ultimo tempo den Dialogo Social ta wordo interpreta cu ta medida so ta bin pa tuma. Pero e momento aki, ta uno cu nos ta considera historico. Nos a firma pa un ley obligatorio di pensioen wordo introduci entrante 1 di Januari 2012," asina e sindicalista cu'n trayectoria largo den sector priva, sr. Rudy Geerman a expresa e atardi cu a firma e protocol riba e ley di pensioen obligatorio.

Tambe el a haci un apelacion pa e minimo no bira e maximo, manera sa ta un custumber aki na Aruba. E sindicalista ta kere cu loke e partidonan a logra den Protocol, mester ta e base pa despues sigui crece y bira algo mas cu e 6% minimo cu e ley ta stipula, pa loke ta e contribucion na e fondo.

Rudy Geerman a finalisa bisando: *"Mi kier a felicita Prome Minister Mike Eman pa e logro aki... Kisas awe nochi cu nos a firma e acuerdo aki, hopi hende no ta mira e grandeza di e acuerdo aki, pero a lo largo nan lo bisa; "E dia ey, algun hende a haci un cos bon."*

Joyce Bartels-Daal di ATIA



E organisacion di dunadonan di trabou ATIA lo bay duna di nan parti mas tanto informacion posibel di loke lo bay bira e Ley di Pensioen Obligatorio cu Gobierno kier introduci dia prome di Januari, 2012, si e wordo aproba door di Parlamento. Esaki despues cu gremionan a logra yega na un acuerdo di loke mester bira e concepto cu ta bay wordo manda pa instancianan di Gobierno y Parlamento pa aprobacion.

Presidente di ATIA sra. Joyce Bartels-Daal, a splica den su introduccion: "Contento di por a forma parti di algo historico hopi positivo. Ademas di a firma pa e pensioen, pa nos e ta demostra cu e proceso di Dialogo Social, treci y guia door di Gobierno, por trece nos hunto, discuti y tuma decision cu ta na bienestar di tur hende. E ta demostra cu ta posibel pa traha hunto."

Den e proceso cu ta sigui, ATIA ta kere cu ta masha importante pa hiba un campaña di informacion caminda tur hende por compronde kico e beneficio y responsabilidadnan ta, y traha hunto. Specialmente pasobra ATIA a haya hopi yamada di kico tur e ley lo bay encera.

"E Ley di Pensioen Obligatorio ta algo masha beneficioso ... e resultado final ta crea oportunidad pa tur hende por sigui nan bida di un manera digno."

ATIA a pone hopi tempo den e proyecto aki pa trata di crea algo bon pa e trahadonan pero cu alabes ta haci e doño di trabou un bon empleador. Y ta duna hopi beneficio na e trahador den di sector priva.

Lidernan di fraccion di Hulanda masha entusiama cu plannan di gobierno

Lidernan di fraccion di Tweede Kamer di Hulanda a keda masha entusiasma y impresiona cu e plannan di gobierno di Aruba. Nan a keda menos di un dia riba Aruba, pero esaki tabata bastante pa a haya un bon impresion y comparti nan sentimentonan positivo riba tur loke gobierno di Aruba ta hacienda riba varios tereno.



Asina **Stef Blok** (VVD) a comenta: 'Gobierno di Aruba tin plannan masha concreto pa desaroya e isla y economia di e isla. Nos a haya un bunita presentacion riba energia duradero, cooperacion cu TNO y Rietveld Academie, desaroyo y evolucion di aeropuerto. Tur esaki a mustra bon y energetico'. Blok a bisa di no sa ainda ki tempo e ta bek pa un siguiente reunion, pero si cu su colega Andre Bosman hunto cu e comision di Tweede Kamer di Relacionnan di Reino otro aña lo bishita e islanan y sin duda lo haci un bishita na Aruba.

Alexander Pechtold (D66) a bisa cu e bishita p'e ta un reencuentro fantastico.
'Mi tey bek aki despues di algun aña. Mi a yega di bishita Aruba varios biaha tambe como Minister na 2005 y 2006. Loke cu a resalta awor ta e entusiasmo cu ta reina. Sigur tambe e bon cooperacion pa prome biaha entre e partido di gobierno y oposicion den Parlamento. Eaki ta haci e isla aki masha interesante. Bo ta mira cu Parlamento ta operando den forma dualistico y cu e mayoria no ta djis sigui loke gobierno ta bisa. Esaki ta hopi bon. Parlamento ta e organo mas halto den un democracia y mi a ripara cu proposicionnan di gobierno ta wordo amenda. Esaki ta un bon desaroyo y ta tene gobierno skerpi. Na Hulanda ta pasa mescos'. Pechtold a haya e bishita aki demasiado cortico, pero asina mes e ta hay'e algo bon pasobra diferente di su coleganan nunca a yega di bin aki ainda. "Pa un prome impresion, pa "fact-finding" e bishita aki tabata hopi bon.
Na final Pechtold a felicita pueblo di Aruba cu su 25 aña di Status Aparte, cu su 25 aña di Parlamento, cu e Green Aruba Conference y cu e bishita Real.

Jolande Sap (GroenLinks) a bisa di ta entusiasma pa loke ta e trabao cu gobierno a bin ta haciendo.
'Mi ta masha impresiona di loke mi a mira aki na Aruba. Loke mi ta haya masha bunita ta cu Aruba ta enfoca riba desaroyonan nobo, manera energia duradero, transicion di petroleo pa gas, inversion den energia solar, energia di biento y inverti realmente den e desaroyo social di e isla. Hopi hende mi tende bisa cu e ultimo añanan Aruba tabatin un bon desaroyo economico, pero cu e comunidad mes no a participa bastante den esaki y esaki ta loke e gobierno aki kier cambia. Renoba enseñansa, mehora e cuido, bin cu un programa di formacion social, tur esaki ta mustra necesario. Mi ta pa prome biaha aki y loke mi a haya bunita na e presentacionnan ta cu Aruba ta responde masha inteligente riba e cooperacion cu Hulanda. Esaki no ta solamente na bentaha di Aruba, pero cu hustamente pa Hulanda e ta interesante. E presentacionnan a mustra cu esaki por ta un entrada pa mercadonan den Latino America y cu ta den interes di Hulanda pa keda aprecia e relacion aki pa añanan largo'.

Partner interesante

Presidente di Tweede Kamer di Hulanda **Gerdi Verbeet** (PvdA) a bisa cu loke ta resalta ta cu tin un enorme energia na Aruba.
'Gobierno ta bezig cu tur sorto di plannan nobo y mi a haya esaki algo bon pa tende. Loke mi ta haya interesante ta cu si e plan di gobierno logra pa loke ta transiscion di petroleo pa LNG (Liquid Natural Gas) cu esaki ta un estimulo pa otro paisnan pa nan tambe haci uso di e tecnica aki. E cooperacion entre GasUnie y Aruba ta masha interesante. Esaki ta muestra di e extra balor di e paisnan den Reino cu ta traha hunto'.

Tambe sra.Verbeet ta haya apertura di Cas di Europa algo fabuloso. 'Ta bunita caba cu nos tin un hub den Latino America, pero cu Aruba ta orienta su mes tambe riba Europa ta ilustra cu Europa ta un partner interesante.'
Sra.Verbeet hunto cu su coleganan a papia cu miembronan di Parlamento. Riba esaki el a comenta lo siguiente.
'Mi tabata mas biaha aki y awor mi ta mira un enorme inversion den democracia y esey ta algo bunita. Un gobierno fuerte mester di un Parlamento fuerte cu ta critico den haci su trabao di control, pasobra esaki ta loke e ciudadano merece. Den esaki mi ta mira cu Parlamento ta haciendo un trabao hopi bon. Mi kier a felicita boso cu boso Presidente di Parlemento. E ta un bon presidente y un persona masha agradabel.'

Banda di a papia cu Presidente Paul Croes sra.Verbeet a bisa di a papia cu tur otro lider di fraccion den un ambiente habri na unda varios asunto di atencion mutuo a keda discuti. Manera ora tin leynan cu ta regarda ambos pais con organisa esaki di tal forma pa por disctuti nan cu otro, tambe den Tweede Kamer.

Fitch: Aruba ta mantene 'BBB rating y cu un bista stabiel ariba futuro

Aruba a haya un baloracion hopi satisfactorio for di Fitch Ratings. E ultimo aki ta un compania cu ta haci un analisis profundo di e situacion financiero di un pais prome cu duna un evaluacion. E aña aki e baloracion di Aruba ta "Triple B" cu "Stable Outlook" pa 2012 y 2013.

Minister di Finansas a splica cu e ta hopi satisfecho y cu hopi orguyo di a mantene e rating di Fitch. 'Y tur esaki teniendo na cuenta cu globalmente paisnan mundialmente ta pasando den momentonan hopi dificil financieramente.'
Prome Minister mr. Mike Eman a splica cu, e retonan financiero pa e paisnan rond mundo ta grandi, pasobra nan maneho y posicion financiero – economico, ta wordo husga door di ratings international y Aruba mescos cu otro paisnan rond mundo tambe a ricibi recientemente e bishita di Fitch Ratings. Eman: 'Ora cu nan tabata na Aruba, nos a presenta na nan e desaroyo economico - financiero, e finanza publico di Pais Aruba, trabounan cu a wordo haci y pronostico pa futuro. Ta keda hecho cu Aruba a pasa den dos aña di crisis severo y dificil. Y nos a presenta esfuersonan cu nos a haci pa supera e crisis aki.'
E titular di Finanzas a remarca cu Gabinete Mike Eman tin un plan concreto con pa maneha un pais y con pa soluciona e retonan grandi cu ta presenta nan mes di un manera proactivo, loke a forma parti di e deliberacionan interno na e comision di evaluacion. Gobierno ta traha incansabel pa e Arubiano por haya un miho porvenir, ora bo ta goberna transparente y cu un solo meta cu ta pa yuda e Arubiano semper bo lo yega na resultado positivo nan asina, Minister De Meza a remarca.
E recuperacion economico impresionante y e plan di inversion cu Gobierno ta dirigiendo a pisa remarcablemente den evaluacion. Economia di Aruba ta recuperando di un recesion severo cu e crecemento record di 10.5 na 2011. Esaki primeramente ta e resultado di e re-apartura di refineria Valero, como tambe resultadonan hopi positivo den turismo y ehecucion cu un plan ambisioso di proyectonan infrastructural y urbano.
E perseverancia y confianza cu e gobierno nobo a sembra, cu su partnernan strategico tambe no a pasa sin cu e agencia a ripara. E revitalisacion di relacionan den Reino a contribui enormemente na e mantencion di nos rating cu un proyeccion stabiel pa futuro. Fitch a remarka cu e determinacion politico pa corregi e deficitnan financiero ta grandi. E resultado di e Dialogo Social ta un ehempel bibo con problemanan structural di caracter social-economico ta wordo resolvi di un manera structural.

Profesor Saleh a tuma despedida



Na Universidad di Utrecht a tuma lugar un ceremonia di despedida pa sr. Jaime Saleh, como profesor extraordinario ariba "Constitutioneel Koninkrijksrecht" na Universidad di Utrecht. Ela ocupa e katedra aki desde 2006.

E discurso di sr. Saleh a hiba e titulo "Staatsrechtelijk- en constitionele ontwikkeling in de caribische delen van het Koninkrijk één jaar na de opheffing van de Nederlandse Antillen" (Desaroyonan constitutional den e partinan Caribense di Reino, un aña despues di desmantelacion di Antianan Hulandes).
Den su discurso sr. Saleh a analisa e fecha 10-10-10 ariba qua dia e desmantelacion di Antianan Hulandes a keda afectua: Curaçao y St. Maarten a bira pais autonomo den Reino, mientras cu e tres islanan Boneiro, Saba y St. Eustatius a bay forma parti di e systema gubernamental di Hulanda.
Sr. Saleh a bisa cu ora di papia ariba cambionan constitutional semper tabata tin algun tema cu ta domina e discussion. Esakinan ta derecho di autodeterminacion, autonomia, e principio di igualdad y principionan di bon gobernacion. Den su discurso sr. Saleh a papia extensivamente ariba e temanan aki; a duna un analysis historico y a bin cu hopi ilustracion di e situacion actual.
Banda di e temanan aki na final di su discurso sr. Saleh a papia ariba cooperacion den Reino. Esaki segun sr. Saleh mester ta basa ariba entendimento, respet, tolerancia, confiansa y solidaridad, cu ta dirigi ariba un bon cooperacion cu otro ariba diferente tereno. E lasonan di amistad y union den Reino Hulandes mester ta un insentiva importante.

Sr. Saleh a menciona cu minister pa Asuntonan di Reino sr. Piet Hein Donner den su carta di 15 di Juli 2011, cu un anotacion ariba e vision di Gobierno Hulandes ariba e futuro di Reino, a keda entrega na Tweede Kamer. E tempo a yega – segun e anotacion – pa clausura e pasado y cuminsa pensa ariba futuro. Na un manera claro y directo e anotacion ta papia di cu Reino tin futuro. Sr. Saleh a añadi cu e actual Gobierno di Aruba a desaroya un vision cla y positivo ariba Reino Hulandes como partner strategico. Ta en espera ainda ariba Curaçao y St. Maarten cu nan vision ariba Reino.

Durante e recepcion na final di su discurso Sr. Saleh a ricibi for di man di Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath un moneda conmemorativo di 25 aña di Status Aparte di Aruba como aprecio pa su trabao como professor y pa su contribucion na Reino Hulandes.

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a ricibi bishita di Minister Plenipotenciario Suplente di St. Maarten sr. Richard Panneflek



Sr. Panneflek a keda introduci na sr. Abath dor di Minister Plenipotenciario di St. Maarten sr. mr. Mathias Voges.
Durante e bishita a intercambia opinion ariba e situacion actual na Aruba, Hulanda y St. Maarten.
Finalmente Sr. Abath a bisa sr. Panneflek cu den su funcion como Minister Plenipotenciario Suplente semper e por conta ariba e cooperacion di Aruba.

Minister Otmar Oduber:

Registracion di avionnan ta crea oportunidadnan nobo

Recientemente a tuma lugar un conferencia cu ta trata registracion di avionnan offshore. Minister Otmar Oduber, kende ta encarga cu e parti di Transporte a dirigi su mes na esnan cu ta siguiendo e conferencia aki, tanto personanan local como internacional.

El a duna di conoce cu den cuadro di esfuerzonan y maneho poni su dilanti for di comienzo di 2010 pa loke ta trata registracion di avionnan, e conferencia aki, cu ta un iniciativa priva, ta hopi importante, mas ainda mirando cu tin un atendencia grandi di esnan cu ta traha den trust, abogadonan, huristanan, esnan cu ta traha den banking offshore y onshore cu a mustra un interes grandi pa e trabaonan cu Aruba ta haciendo.
E mandatario tambe a indica cu di exterior a bin diferente persona pa mira kico Aruba ta haciendo y con ta mehorando e producto cu ta ofreciendo. Minister Oduber ta considera cu algo hopi importante den henter e proceso aki ta cu a percura, cu contrario na nos competidornan, pa ta asocia cu asociacionnan sumamente importante pa loke ta trata seguridad na Merca y Europa ora ta haci e tipo di registracionnan aki.
Continuando Minister di Transporte a comenta tambe cu a tuma e decision di crece den e cantidad di servicionan cu Departamento di Aviacion Civil ta dunando na e momentonan aki, e no lo keda solamente na registracion, pero lo certifica pilotonan, personal y companianan, lo cual ta duna un angulo nobo na e industria aki. E aumento di actividadnan aki ta crea oportunidad di trabao pa hurista, abogadonan, trustkantoornan, banconan, etc cu lo por wordo envolvi den e industria nobo aki.
Registracion di avionnan na Aruba no ta un di esnan mas barata of mas facil, pero si un di e mihornan, caminda seguridad ta na promer lugar. Minister Oduber ta indica cu si Aruba kier competi cu competidornan e ora ta baha prijs, ta haci menos control, tin menos seguridad y asina ta bira mas barata pa esunnan cu ta registra, pero doñonan di avion no tin seguridad cu di berdad nan avion a wordo inspecciona y controla manera debe ser. Banda di esaki tampoco por tin seguridad cu tin entrada na diferente continente di mundo. Aruba su registracion, cu e asociacionnan cu nos tin, practicamente ta haci posibel cu mundialmente nos ta haya reconocemento pa e forma con nos ta controla, inspecciona y controla nos avionnan cu ta registra akinan. Minister Oduber a bisa cu Aruba a scohe pa mantene e calidad aki, cu no a scohe pa bisa cu ta registra mil of dos mil avion y baha tur e standardnan, al contrario a scohe pa mantene nos nivel y asina sigura e categoria cu ICAO ta duna Aruba, cual ta hopi importante pa nos industria turistico.

'Nos ta sumamente contento di a tuma e decision di crece poco poco, no haciele abrupto y mi ta contento di bisa tambe cu pa luna di November nos ta bay tin un Departamento di Aviacion Civil cu ta bay ta completamente automatiza. Asina por eherce e trabao caminda cu esnan registra cu ta miembro por subi online y mira tur documento. E ta un innovacion cu Departamento di Aviacion Civil no a mira, mi ta calcula, den e ultimo 20 añanan', Minister Otmar Oduber a duna di conoce.



Comlux a registra prome avion na Aruba

Ehecutivonan di Comlux, The Aviation Group a haci entrega di un avion Boeing 767 di exhibicion na Minister Otmar Oduber.

E compania Comlux recientemente a registra un di su avionnan na Aruba y como muestra di aprecio e Presidente di e compania, Richard Gaona, e CFO, Joseph Huber y tambe David Colindres di IASO a reuni cu Minister Oduber.

Comlux ta un compania di renombre mundial y ta realiza vuelonan priva caminda diferente presidentnan y ehecutivonan halto ta haci uso di nan servicio pa vuelonan oficial.
E avion registra na nos isla a wordo pinta cu e colornan di nos bandera y sigur ta duna Aruba un mayor renombre den mundo di aviacion.
Durante e reunion a papia riba entre otro di e posibilidad di registra mas di su avionnan na nos isla. Sr. Gaona y Comlux en general ta mira e oportunidad aki como algo hopi positivo, mirando cu e requisitonan y exigencianan pa registra avionnan na Aruba ta hopi halto y ta cuadra cu e calidad di servicio cu e compania ta ofrece.

Minister Otmar Oduber ta sumamente satisfecho cu e resultadonan cu su maneho pa cu registracion di avionnan ta dunando y ta sigur cu den futuro lo mira mas resultadonan positivo pa desaroyo di Aruba.

Promer encuesta di Forsa Labora na Aruba

Ministerio di Turismo, Transporte y Labor conhuntamente cu Departamento di Labor y Investigacion lo sali pa promer biaha cu un Encuesta di Forsa Laboral na Aruba.

Entre 31 di October 2011 te cu 27 di November 2011 encuestadornan lo ta pasando den barionan na Aruba na adresnan selecciona den un forma cientifico, pa colecta informacion tocante nos Forsa Laboral na Aruba.
E meta principal di e encuesta aki ta pa haya un bista mas completo y actual posibel di nos mercado laboral pa aña 2011. Pa medio di e Encuesta Forsa Laboral informacion valioso manera caracteristicanan di trahadornan, hendenan desemplea y hendenan economicamente no activo den nos comunidad lo wordo colecta. Pa medio di e informacionnan aki caracteristicanan di nos mercado laboral lo por wordo analisa mas profundo.
Hayando un bista mas profundo riba nos mercado laboral lo yuda pa bin cu maneho mas specifico pa asina por cumpli cu e necesidad riba nos mercado laboral. Tambe pa medio di e encuesta aki lo haya un mihor bista riba e participacion di hende muhernan den e proceso laboral, trahadornan extranhero y e nivel di educacion di nos forsa laboral.

Un indicator sumamente importante, si no ta e mas importante, cu lo wordo colecta y determina pa medio di e encuesta aki ta e nivel di e desempleo total aki na Aruba y e nivel di desempleo bou di e hobennenan (15-24 aña) pa aña 2011. Asina por haya un bista con nos mercado laboral y economia a desaroya e ultimo aña.

Prome Minister Mike Eman a firma ley Formacion Social

Despues cu Parlamento a trata e ley y pasa esaki den un forma unanime, a toca turno na Prome Minister Mike Eman pa pone su firma bou di e ley di Formacion Social.

E ley di Formacion Social ta parti di vision di Gobierno pa yuda hobennan cu ta desviando di e caminda recto y ta coriendo riesgo di cay den e garanan di criminalidad. Un desaroyo negativo cu no ta sirbi ningun hende, sigur no e hoben mes y su famia. Cu e pensamento con trece cambio den esaki y e vision su dilanti Prome Minister Eman a cuminsa traha riba un ley cu ta duna e hobennan den situacionnan marginal un di dos chens den bida. A papia cu hopi hende y a encontra hopi obstaculo. A convence hopi hende y a surpasa bareranan den caminda. Hulanda a duna su palabra di lo yuda y MariniersKazerne cu danki na empeñonan di Eman mes tambe a keda Aruba, a duna su aporte. Kico e ley di Formacion Social ta encera. Pa trece un claridad ariba esaki a tene un entrevista cu Omar Harms, funcionario ehecutivo di Ministerio di Asuntonan General riba e ley Formacion Social.

Omar Harms ta un di e personanan cu a traha duro e ultimo lunanan riba formulacion y den busca consehonan riba e ley Formacion Social cu a pasa unanimamente den Staten di Aruba. Un alivio pa hopi hende, pero sigur pa Omar Harms kende awor por bay over na ehecucion di e ley aki. Hobennan masculino ta bay wordo recruta y pronto e proceso ta cuminsa cana.

Riba e pregunta cuanto tempo tin trahando riba e ley aki, Omar Harms a contesta cu esaki tabata un proceso cu a tuma hopi tempo, pasobra mester a tene cuenta cu hopi aspecto. Tin varios asunto (legal) envolvi y tur a bin cu nan retonan cu no a haci e trabao facil. Sigur no den cuminsamento ora mester a cuminsa cu solamente un vision y un deseo ferviente di Prome Minister pa logra e obhetivo aki. Pero ora e vision y deseo tey y tin hendenan motiva ta traha, semper ta yega na un fin satisfactorio. E idea tras di e ley social aki ta un pensamento basico di Prome Minister Eman. E ta trahando cu alma y cuerpo pa di tur forma tur hende riba e isla aki bay hunto dilanti.

Minister President Eman a hinca hopi tempo y pasion den e ley aki. 'Nos cu sa cuanto obstaculo a wordo kita di caminda pa por a yega asina leu cu e ley awe ta den ehecucion ta super satisfecho'. A puntra sr. Harms con comunidad ta responde riba e ley aki y con e envolvimento ta. El a conta nos cu cada biaha algo sali den prensa riba e ley social aki, mesora e mes, MariniersKazerne y secretarianan di Prome Minister ta wordo bombardea cu yamadanan y tin biaha hendenan ta bin te Bestuurskantoor pa wak con leu tur cos ta. Esaki ta nifica cu e proyecto aki ta biba grandemente den pueblo. Mayoria hende cu ta yama ta mayornan di hobennan cu mester di un ayudo pa nan yiunan. Nan mester di e guia aki. Omar Harms a bisa tur yamada ta positivo y tambe tin hende ta bin cu proposicionnan dilanti. Tur ta wordo teni cuenta cu nan. For di e response aki por conclui cu e proyecto lo bira uno exitoso.

Un pregunta cu ta bin dilanti varios biaha ta pakico hobennan femenino no ta wordo yama den e prome grupo. E contesta ta simpel, asina Harms a splica. E ta un cuestion di infrastructura. Esaki no kier men cu no ta trahando riba un solucion pa esaki. Pero, un camina mester a cuminsa.



Comisario Europeo Piebalgs ta regala Aruba 22 miyon florin pa Enseñansa

E ambiente durante apertura oficial di Europahuis tabata mas cu bon. E atendencia tabata masal y Comisario di Union Europeo Piebalgs a dirigi palabra na e publico presente. El abisa di ta contento di ta na Aruba. Prome cu a bay over na e apertura oficial Comisario Piebalgs a firma un documento hunto cu Minister Dowers den cua ta stipula cu Union Europeo ta duna Aruba e suma di 22 miyon florin pa mehora enseñansa.

Prome cu Union Europeo a yega na e acuerdo pa Aruba haya e suma di placa aki pa cua a haci un peticion algun aña pasa caba, tabatin varios estudionan haci riba pais Aruba. Mester a yega na un hustificacion pakico Aruba ta bin na remarke pa haya e suma aki.
Asina a traha un descripcion di nos structura estatal, nos maneho general y financiero en particular. Mester bisa cu e maneho visionario di e gobierno actual a duna e empuhe necesario pa por a haya e placa aki.
Den e documento SPD (sigle programming document) cu a wordo firma ta poni claramente cu gobierno di Aruba tin un vision realistico pa futuro, tambe cu gobierno su maneho ta coincidi cu e vision di Union Europeo cu ta compartinos pensamento cu mester inverti mas den enseñansa.
E tres areanan di prioridad ta un sosten di sociedad mas amplio pa Enseñansa, calidad di e trabao di e educador y un acceso universal na educacion

Un punto importante den e documento ta cu Aruba kier fortifica su lazonan cu su dos partnernan principal, Reino Hulandes di un banda y Union Europeo di e otro banda. Gobierno di Aruba actualmente ta trahando riba un strategia pa Reino Hulandes y a tuma un interes mas activo den e actividadnan di Union Europeo. Dus Aruba a expresa un interes den voluntariamente adopta partinan di e logronan comunitario.

WODC raport ta señala cu Gobierno Hulandes tin pleno confiansa den Gabinete Mike Eman

Minister President Mike Eman y Minister di Asuntonan Interior di Hulanda Piet Hein Donner a tene un conferencia di prensa riba e resultado di investigacionnan cu a wordo haci dor di WODC (Wetenschappelijk Onderzoeks- en Documentatie Centrum).



E mesun dia e raport aki titula "De staat van bestuur van Aruba" a wordo entrega respectivamente na Parlamento di Aruba, Eerste y Tweede Kamer di Hulanda.
E raport ta confirma e vulnerabilidadnan structural cu tin den gobernacion di Aruba manera señala durante gobernacion anterior. Tambe WODC ta reconoce e intentonan di Aruba pa soluciona e problemanan den forma structural manera cu ta poni den e nota di maneho "Bestuurlijke Vernieuwing". Hulanda lo keda sostene Aruba den futuro den mehora e calidad di gobernacion y aplicacion di ley.
Investigacion riba gobernacion di Aruba a bin dor di un acuerdo conhunto cu Minister President di Aruba a haci cu e secretario di estado di e tempo ey sra. Ank Bijleveld ariba 25 di November 2009 na Den Haag. Motibo pa e investigacion ta un cierto cantidad di señal di e gobernacion anterior cu ta mustra cu na Aruba riba tereno di 'bon gobernacion' tin hopi asunto cu mester haya atencion y mester wordo mehora.
E investigacion ta cubri e analisis di varios raport, estudionan riba aplicacion di ley den mas di 20 cuestion chikito y grandi riba diferente tereno di maneho y 86 combersacion cu informantenan clave.

WODC ta conclui entre otro cu Aruba tin problema dor di ta un comunidad chikito. Esaki den sentido cu e falta di calidad y capacidad, e distancia cortico entre Gobierno y comunidad, e polarisacion politico, cu tur tin influencia riba un bon gobernacion y e calidad di gobernacion. Por papia di vulnerabilidadnan structural den gobernacion y e aplicacion di ley na Aruba. Esaki ta dor di e combinacion di trato preferencial y e uso incorecto di espacio di evaluacion di parti di gobernantenan, mientras Parlamento y otro instancianan cu mester garantisa un bon gobernacion no ta duna suficiente oposicion.
WODC ta yega na e conclusionnan aki dor di a scrutina tres categoria di poder di intervencion di gobernacion di Aruba: destaho publico, prolongacion di permiso y e maneho di personal di Gobierno. Dentro di e tres categorianan aki WODC a topa cu violacionnan di aplicacion di ley y regla of actonan cu a trece presion cu ne. Esaki sigur den e gobernacion anterior. Aunke cu WODC no ta duna su opinion riba e grado di veracidad di e diferente cuestionnan, investigacion ta mustra cu e sorto di problemanan señala tabata constante y cu esaki tabata bay man den man den duna cierto trato preferencial. Segun e investigadornan esaki parcialmente tin como splicacion e uso incorecto di espacio pa evaluacion di aplicacion di ley y reglanan.
Esaki a resulta di ta asina den caso unda:
(a) criteria pa desvia e reglanan di destaho publico no a wordo atendi mas leu y unda no tin un procedura pa duna un destaho bou man (b) clausulanan estricto, por ehempel den realmente manda hende bek ora nan permiso a caduca, no tin un maneho fiho of bastante fiho ora den duna permiso creando di e forma aki listanan di espera di añanan cu consecuencia di hopi 'casonan doloroso' cu ta hustifica desviacion (c) ta surgi mezla di funcion.

Varios mehoracion

Den un reaccion conhunto Prome Minister di Aruba Mike Eman y Minister Donner di Asuntonan Interior di Hulanda ta duna di conoce cu e echo cu durante e gobernacion actual ya caba varios mehoracion a tuma lugar na Aruba riba diferente tereno, ta muestra di un liña cresciente di atencion y conscientisacion di Gabinete Mike Eman den interes di un bon gobernacion y un aplicacion di ley solido. Ta keda primeramente na Gobierno di Aruba pa duna contenido na e recomendacionnan den e rapport aki. Gobierno di Aruba a cuminsa caba na mehora algun punto di atencion. E laborando ariba rapport Calidad. Gobierno mientrastanto a traha riba un nota di maneho formal di gobernacion, "Bestuurlijke Vernieuwing", manera stipula den e programa di gobernacion. Tambe Gobierno a cuminsa cu implementacion di e cambionan propone den e documento y ampliacion di legislacion y otro medidanan. Asina a instala un "Taskforce Integriteit Openbare Sector (TIOS)". Otro asuntonan cu ta bay wordo ehecuta ta un Conseho Arubano pa Maneho di Gobierno y legislacion pa entre otro regla financiamento pa partidonan politico. Banda di esaki tin reorganisacionnan tumando lugar den algun departamentonan importante cu tin como meta mehora e organisacion administrativo.

Gobierno di Aruba ta reconoce e puntonan di atencion manera menciona den e raport di WODC.



Buki 'Aruba Ariba'

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a ricibi un ehemplar di e buki 'Aruba Ariba' for di man di escritor y fotografo di e buki sr. Theo Knevel. E buki ta contene diferente potretnan di nos isla y cu informacion na Ingles. Sr. Knevel a conta cu a tume dos dia pa saca tur e potretnan. Hopi potret ta saca for di un avion y asina dunando un bista otro ariba partinan di Aruba. Sr. Knevel a bisa di ta contento cu e buki a resulta un exito grandi, mas aun cu un parti di e recaudacion di benta ta bai pa Fundacion Papiamente y nan proyecto nobo Buki Bum cu ta pa stimula lesamento bou di mucha.
Sr. Abath a gradici sr. Knevel pa e bunita ehemplar di e buki y a felicita sr. Knevel cu e bunita trabao. Un buki cu sin duda ta duna un impresion diferente y atractivo di e sitionan turistico y historico di nos isla Aruba.

Promer Minister cu bishita exitoso na Merca

Promer Minister Mike Eman a realisa un bishita di trabao hopi exitoso na Estados Unidos. Durante su bishita sr. Eman a tene un discurso na Universidad di Harvard, Organisacion di Estadonan Americano OAS y e presencia e desvelo oficial di monumento pa dr. Martin Luther King na Washington.

Prome Minister di Aruba a presenta un lectura na Harvard University, Kennedy School of Government, cu tabata tin como titulo "Smart Growth and Wellbeing, A small Scale Example of Transforming Purpose".
Prome Minister Eman ta transformando liderazgo na Aruba: progreso social-economico basa riba creacion di consenso nacional (Dialogo Social) cu ta sostene crecemento inteligente, capaz pa ta prepara pa e desafionan enorme pa por logra prosperidad duradero.

Den su discurso Prome Minister Mike Eman a ilustra e vision di su Gobierno. Progresando pa 40% di energia alternativo, invertiendo placa y esfuerso den metanan comun y infrastructura, enfocando riba transformacion ecologico, eficiencia energetico y di recursonan eleva, tecnologia renobabel y di emision di carbon abou y infrastructura, propiedadnan publico, adaptacion climatico y rehalse ecologico.
Un cambio for di un periodo largo di expansion di capacidad hotelero, pa un periodo cu enfoke riba inversionnan duradero den renobacion di ciudadnan, bisindarionan, inclusion di e ciudadano y bienestar general.
E vision ta uno di "un dushi Aruba pa su ciudadanonan biba, ta un dushi Aruba pa comparti cu su bishitantenan". Un renobacion den e sentido di espacionan publico, institucionnan publico y di propositonan comun. Skolnan, espacionan berde, parkenan, centronan di recreacion, facilidadnan deportivo, bibliotecanan, museonan, transportacion publico, mercadonan local, espacionan liber y festivalnan comunitario. Cu programanan nacional manera, "Bo Aruba" y "Bo Bario", Aruba ta pegando e blokinan fisicamente y socialmente pa un calidad di bida eleva y di un vision nobo di participacion social. Teniendo e balans entre e dos dimensionnan vital aki ta loke ta significa ta un ser humano. Esaki ta balans cu a keda perdi den nos bida, nos institucionnan y nos economianan.

Un compromiso na mehoracion den infrastructura, KLM y Carnival Cruise Lines a mustra boluntad pa bolbe bek e isla. Mientras gobierno ta construyendo relacionnan den exterior, e tabata trahando internamente entre otro pa stabilisa e sistema di pensioen, reorganisa servicionan publico y inverti den e sistema di salubridad.

A inicia un esfuerso grandi di renobacion urbano den areanan di Oranjestad y San Nicolas.

Durante di su bishita di trabao na Merca Prome Minister Mike Eman y Patrick Doherty, Director di "Smart Strategy Initiative" di e prestigioso "New America Foundation" (NAF) a firma un MOU na Washington, aspirando asina pa haya un strategia nacional pa promove durabilidad na Aruba. Aruba y NAF, hunto cu otro partnernan manera TNO lo diseña y implementa un strategia nacional di prosperidad duradero cu un alcanse amplio cu ta inclui maneho social, economico y di energia.
E meta principal ta pa promove "smart growth" na Aruba cu ta hisa e calidad di bida di e Arubiano y ta haci Aruba mas agradabel tambe pa su hopi bishitantenan.

President Dwight Eisenhower y tin como meta pa crea y fortifica partnership entre Merca y comunidadnan rond mundo pa medio di cooperacion municipal, comprension cultural y desaroyo y actividadnan economico.

Una bez cu Prome Minister Eman tabata na Miami e tabata tin un encuentro ameno cu studiantenan Arubiano y a intercambia di idea riba e crecemento economico di Aruba. E studiantenan den diferente ramo a trece nan opinion y nan pensamento dilanti. Tambe nan a trece sugrencianan concreto dilanti cu nan ta pensa cu lo por yuda Aruba ainda mas. Prome Minister a scucha cu atencion.



The Organization of American States (OAS) a tene un discusion di mesa rondo na unda Prome Minister Mike Eman a tuma parti na dje. E tema di e discusion aki tabata Paz y Seguridad.
E discurso di Prome Minister tabata bon, impresionante y den palabranan cla Eman a indica cu e isla chikito Aruba ta dispuesto pa coopera cu Reino y cu paisnan bisiña pa di e forma aki garantisa nos seguridad y tambe e seguridad di nos bisiñanan. Eman a bisa cu e ta di opinion cu tur pais na mundo, sea e ta un isla chikito of un pais grandi mester traha hunto y contribui di e forma aki na nan seguridad y di otronan.

E plan ta dirigi den intrega energia duradero, smarth growth (crecemento inteligente) y un otro enfoke pa loke ta turismo duradero.

Sister city

Prome Minister Eman a reuni cu alcalde di Miami sr. Tomas Regalado y representante di Estado Carlos Lopez Cantera pa papia riba e posibilidadnan pa Aruba forma parti di e programa "Sister City" na unda varios ciudad na mundo ta participa. Un aliansa asina ta trece beneficio so pa Aruba.
E programa "Sister Cities" a wordo funda mas di 50 aña pasa dor di

Ariba invitacion Prome Minister Eman, señora Doina Eman, Minister Plenipotenciario Jocelyne Croes, consehero Michele Brooks y embahadora di Reino na Merca sra. Renee Jones-Bos a atende e desweracion di e monumento pa dr. Martin Luther King jr.

E ceremonia tabata uno hopi conmovedor. Presidente Mericano Barack Obama a duna un discurso den cua el a elogia e activista di color pa su lucha pacifico incansabel y pa su determinacion y vision. E motibo cu awe murayanan a bin abou y cu intolerancia a bira menos ta danki na e lucha di Martin Luther King jr. →



Intencion tabata pa dia 28 di augustus devela e monumento riba e mesun dia cu King a duna su famoso discurso, pero pa motibo di orcan Irene esaki a keda posponi na luna di October.

Prome Minister di Aruba Mike Eman a haya un invitacion di miembro di Congreso Donald Payne (D) pa un desayuno pa papia riba e desaroyonan asombroso di Aruba. Pa e reunion aki Payne a invita diferente otro miembro di Congreso pa ta presente. Entre nan miembronan di Congreso sra. Christensen di US Virgen Islands y sra. Lee di Texas.

Caribbean Caucus ta un poder supremo den tuma decisionnan na Merca. A splica Prome Minister Eman cu ta esencial pa tin diferente sorto di relacion cu Congreso mirando e importancia di Merca cu Aruba pa loke ta turismo, comercio y seguridad. Den e liña aki ta importante pa Aruba pa tin amigonan cu por sali na nos defensa y comprонde nos interesnan.

Apertura di GATE “Gas Access To Europe”

Su Mahestad Reina Beatrix a haci apertura oficial di e GATE Terminal di GasUnie cu ta situa riba e Maasvlakte na Rotterdam. Minister de Meza tabata presente na e ceremonia special aki na unda hunto cu Minister Plenipotenciario di Aruba Edwin Abath y Minister Maxime Verhagen di Asuntonan Economico.

E proyecto GATE (Gas Access To Europe) ta e prome terminal di importacion pa LNG (Liquefied Natural Gas) na Hulanda y a wordo desaroya pa GasUnie NV y Royal Vopak. E motibo pa desaroya un terminal di gas como un punto di distribucion independiente pa energia pa companianan Europa ta e demanda cresciente pa gas natural cu tin un produccion di gas cu ta birando menos den nort west Europa. E proyecto aki ta un inversion enorme cu ta haci di Hulanda un centro di gas di Europa. Banda di Hulanda mes paisnan manera Inglatera, Spaña y Noruega ta e promenan pa haci uso di e centro di distribucion di gas aki.

E bishita di Minister di Finanza, Comunicacion y Energia Mike de Meza na Hulanda a wordo completamente caracterisa dor di su asina yama “agenda di energia”. E mandatario hunto cu su consehero Frank Hoevertsz y Freddy Rafine tabata tin encuentronan intenso cu companianan cu ta importante pa Aruba. Asina Minister de Meza a papia caba cu e institucion Carrensol “Carribean Energy Solutions” cu ta duna sosten na companianan cu ta genera nan propio energia pa yuda nan den optimalisa nan trabao y haci’e uno duradero y mas eficiente dor di haci uso sabi di tecnologianan nobo. E compania aki ta enfoka grandemente riba islanan Caribense cu ta depende di nan mes pa nan produccion di awa y coriente.

Tambe Minister de Meza tabatin un encuentro cu director di Energie Beheer Nederland na unda varios aspecto interesante a wordo discuti. Cu director general di GasUnie cu den e añanan nos dilanti ta di sumo importancia pa Aruba mescos tambe cu e director di TNO cu pronto ta establece su mes na Aruba cu un centro di estudio. Minister de Meza ta hincando masha hopi esfuerso pa yega na un reduccion di dependencia di combustibel fosil. Esaki ta bay man den man cu reduccion di tarifa di awa y coriente. Baha independencia di combustibel fosil aparte di ta un deseo pa spar nos medio ambiente, e ta un necesidad tambe mirando cu prijsnan di petroleo riba mercado mundial ta sigui subi y cu un dia e petroleo ta caba. Esey mes ta motibo pakico na Aruba tambe ta trahando den forma acelera pa bay over riba uso di gas likido natural den tanto Valero como WEB. Intencion ta cu na 2013 Aruba tambe ta dispone di suministro di gas likido (LNG). Pa haci un comparacion, e tubonan di gas cu lo core entre Valero y WEB ta cubri un distancia di 10 kilometer. GasUnie ta haci uso di no menos cu 40.000 kilometer di tubo pa transporta gas.

Durante e ceremonia di inauguracion di e proyecto GATE, Minister de Meza a combersa cu Minister Verhagen, hunto cu CEO di GasUnie Paul van Gelder y tambe cu ehecutivonan di GasUnie Piet Kager y Ulco Vermeulen. Nan tur a sigura e Minister Hulandes cu e proyecto di Aruba ta un “rock solid investment”!



Promocion ariba delinquencia bou di hobennan



Sra. Hellen van der Wal a promeve na "Vrije Universiteit" di Amsterdam como doktor den ley. Presente na e ocacion aki tabata Minister Plenipotenciario sr Edwin Abath y sra. Dynia Abath-Muller. Tambe presenta tabata presidente di Raad van Advies sr. mr. Arie Swaen. Sra. Van der Wal a promove ariba su tesis doctoraal "Jeugdigen in Aruba: hoe worden ze (niet) delinquent? (Hobennan na Aruba: Con nan ta bira (of no) un delinquente?

Den su investigacion Hellen van der Wal a traha a base di e Tratado Internacional pa Derecho di Mucha cu desde 2001 a keda ractifica dor di Aruba y a busca na mira na posibel elementonan pa un asina yama "verdragsconforme benadering" di delinquencia hubenil na Aruba. Den e tratado ta para cu e importancia di e mucha den tur aspecto cu ta regarda e mucha mester ta prioridad number un.
Mas concreto Hellen van der Wal a haci un inventarisacion bou di hobennan pa haya un bista cla ariba nan ambiente. Asina e a bin nota cu e porcentahe di hobennan Arubano cu ta haya nan cu delinquencia ta den e mesun porcentahe compara cu Hulanda. Tambe e diferente entre mucha homber y mucha muher na casi igual cu Hulanda. Na Aruba tin hopi hoben ta nan so na cas despues di scol; e porcentahe di "drop-out" bou di hobennan na Aruba ta halto; e resultado pa loke ta trata enseñansa ta indica cu mester bin un investigacion pa mehoracion di e prestacion y un reforma drastico di enseñansa. Tambe lo mester bin mas atencion den actividadnan di tempo liber.
Tambe sra. Van der Wal a constata cu hopi hoben ta confronta problemanan psychosocial y pesey e parti di yudansa professional mester mas atencion. na Aruba.
Un aspecto importante di e investigacion di sra. Van der Wal ta cu e ta contene hopi instrumento cu Gobierno por usa pa stipula nan maneho pa preveni delinquencia hubenal.
Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath y sra. Dynia Abath-Muller a felicita sra. Hellen van der Wal despues cu ela haya su bul como doctor. Sr. Abath a trece na memoria cu e conoce sra. Van der Wal di tempo di Minister di Husticia sr. Watty Vos q.e.p.d. Durante e periodo ey sr. Abath y sra. Van der Wal a entama plannan pa bin cu un asina yama "jeugdbeleid" na Aruba.

Hellen van der Wal a traha na Stichting Televisie Academie TELEAC despues di su estudio di periodismo y ley na Utrecht.
Na 1990 Hellen a regresa Aruba unda ela traha diferente trabao den Ministerio di Husticia, hefe di maneho na Directie Openbare Orde en Veiligheid, advisor di Minister di Husticia y na Cuerpo Policial. Na 2001 ela keda nombra como secretaris na Raad van Advies.
Hellen van der Wal pa basta tempo tabata tin dedicacion pa derechonan di mucha. Na 1999 e tabata co-fundador di Fundacion Arubiano Kinder- en Jeugdtelefoon. Na 2007 Hellen van der Wal a keda nombra como representante Caribense den NGO Advisory Council for follow up to the UN Secretary General's Study on Violence Against Children.

Team di baseball di Hulanda campeon mundial

Den un forma sorprendiente e team di baseball di Hulanda a logra bira campeon mundial na Panama. Den e seleccion di Hulanda tin cuater Arubiano: Shawn Zarraga, Xander Bogaerts, Danny Rombley y Dwayne Kemp.
E hecho aki a domina e noticia na Hulanda cu ta uno historico: pa prome biaha un pais Europeo a bira campion mundial di Baseball.
E homenahe pa e seleccion Hulandes lo tuma lugar mas laat den November, ora cu mayoria di e hungadornan por ta presente na Hulanda pa esaki .

Na Schiphol tabata tin un multitud grandi di famia y fanaticonan a bin encontra e hungadornan. Tabata tin presencia di hopi prensa Hulandes na Schiphol pa e cobertura di e yegada di e hungadornan. Tambe presente tabata directora di Cas di Aruba sra. mr. Desirée Croes y minister plenipotenciario di Curaçao sr. Sheldry Osepa y representantenan di e Bond di Baseball di Hulanda, KNBSB.
E team cu a bula pa Hulanda ta consisti di e hungadornan cu ta biba na Hulanda. Otro hungadornan di e seleccion a bai di Panama directo pa Merca of pa nan pais natal sea Curaçao of Aruba.
Un cantidad grandi di prensa Hulandes tabata presente pa capta e momento aki, cu ta uno historico: pa prome biaha un pais Europeo a bira campion mundial di Baseball.

Un di beisbolista Arubano Dwayne Kemp a keda ricibi cu masha fanfaria dor di hendenan di su bario na Rotterdam. Su tata Adonis



Kemp, un tempo tambe un beisbolista conoci kende na 1996 a hunga cu e team Hulandes den Weganan Olimpico. Bisiñanan orguyoso a dorna e caya cu bandera y blaas cu un spandoek grandi cu e teksto "Bon bini na cas Dwayne, pabien campeon mundial".

Kemp di 23 aña y su compatriota Danny Rombley ta un di e poco internacionalnan cu ta hunga den e competencia Hulandes (Neptunus). Dwayne tabatin un carera prometedor su dilanti na Merca ora cu un lesion persistente a pone cu e mester a pone un paro na esaki. Mientrastanto el a cura y cu e titulo di campeon mundial den man e ta spera di haya un oferta atrobe di Merca. El a haya un yamada di Prome Minister Eman pa felicite cu su exito.



Ismara Rosel a termina estudio pa enfermeria

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a ricibi bishita di sra. Ismara Rosel cu a caba di termina su estudio pa enfermeria cu exito na Fontys Hogeschool na Eindhoven.

Ismara a cuminsa cu su estudio na maart 2009. Prome cu su estudio na Hulanda Ismara a atende EPB pa su estudio "verzorging" niveau 2 y despues a sigi pa niveau 3 na EPI na Aruba. Na Curaçao ela caba su estudio di enfermeria ariba nivel di MBO.
Pa motibo di su MBO na Curaçao Ismara por a sigi un trajecto mas cortico na Fontys. Na Maart 2009 e mester a cuminsa cu su estudio, pero na yegada na Hulanda ela bin tende cu e estudio lo cuminsa te cu September di e aña ey, pa motibo cu no tabata tin suficiente studiante. Mirando cu ya caba e tabata na Hulanda, Fontys Hogeschool a propone pa e corre stage pa cinco luna. Esaki Ismara a haci na Maxima Medisch Centrum na Veldhoven. Durante di su estudo Ismara a corre un di dos stage na Zorggroep Crabbehoff na Dordrecht.
Segun Ismara e prome stage a dune e oportunidad pa praktica su Hulandes; adapta como enfermera den un hospital Hulandes y den tur sentido e stage aki tabata un preparacion pa su estudio mes.
Ismara a bisa – mirando atras – cu e ta contento cu e oportunidad y e paso cu ela tuma pa bin sigi un estudio avansa na Hulanda. Su conseho na e alumnonan di EPB ta pa nan tin confiansa den nan mes y cu nan por logre. 'E percepcion cu ta reina na EPB ta cu e scol ta inferior, pero mi exito ta contradeci esaki; ta demostra cu por otro. Cu perseverancia y diciplina bo por logra bai dilanti. Tin confiansa den bo mes pa bo logra lo maximo!', asina Ismara a termina.

Studiante Arubiano nomina

E studiante Arubiano Gialdo Muller cohuntamente cu Kimberly Leppink a keda nomina pa e EW/ Saxion Ondernemers Award 2011. E premio aki di 5000 euro, ta pa studiantenan cu banda di nan estudio na Saxion Hogeschool ta activo como empresario.
Gialdo y Kimberly a keda na di cinco lugar cu nan plan AmbiMirror. Ganador di e EW Saxion Ondernemersaward 2011 a bay pa Patrick Bröckers cu su compania Appwoco.

Cu e invento AmbiMirror di Gialdo y Kimberly un persona no mester kita su paña den un kleedkamer di un pacus ora e kier bay pas paña. E spiel ta scan e curpa di e persona y sigui-entemente e ta registra e midinan. E persona por scohe un paña y esaki ta keda proyecta ariba e curpa di e persona y esaki por mira e resultado den e spiel. Ta mescos cu bo tin e paña bisti.
Pa duna e persona e sentido optimal di e paña tin den e frame Ambilight, cu ta trece e atmosfera nesesario pa e tipo di paña cu bo a scohe. Tambe e persona por ahusta e background: por ehempel si bo ta cumpra un shimis pa zomer, bo por cambia e background den uno di beach.

Di tur e idea y plannan e huradonan ta scohe 15 idea cu tin e portunidad como empresa. Despues e candidatonan bou guia di un coach y empresario ta bay traha ariba un "business-plan". Di e 15 candidatonan aki a base di nan business-plan ta keda cinco idea cu ta bai competi pa e premio maximo.

Un felicitacion ta na su lugar na Gialdo y Kimberly cu nan a logra yega asina leu cu nan idea di AmbiMirror.



Gialdo y Kimberly – ful na parti robes – conhunto cu e otro nominadonan



Rachel Kraaivanger a termina estudio pa logopedista

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a ricibi na Cas di Aruba sra. Rachel Kraaivanger, su partner sr. Edmond de Cuba y nan yui homber Aaron de Cuba.

Motibo pa e bishita ta e hecho cu Rachel a termina cu exito su estudio di logopedia na Hanze Hogeschool na Groningen.
Su titulo di Bachalor of Health ta e clausura di su estudio di 4 aña y mei. Su tesis final tabata un investigacion na uso di e "pulse oximeter".
Actualmente sra. Kraaivanger ta trahando na un "verzorgingshuis" na Amsterdam y ta val in na Groningen, unda e ta biba.

Minister Plenipotenciario sr. Abath a haci entrega di un bunita regaldo na sra. Rachel Kraaivanger pa cu ela termina su estudio cu exito y a desea Rachel tur clase di exito den su carera como logopedista.

Despedida pa director di Cas di Aruba



Na Cas di Aruba a tuma lugar un recepcion pa tuma despedida di directora di Cas di Aruba sra. Désirée Croes. Sra. Croes a regresa Aruba pa forma parti di e fraccion di AVP den Staten di Aruba .

Désirée Croes a cuminsa na bisa cu desde cu ela cuminsa cu su trabao na Cas di Aruba ela sinti su mes bon bin dor di e personal di Cas di Aruba. "E dos añanan tabata tin "ups and downs"; momentonan dificil y momentonan hopi agradabel. Dos aña mi a siña hopi di mi coleganan y di tur e Arubianonan ey fo. Un sentimiento particular ta bai na Fundacion Speransa cu mi a yuda funda. E despedida aki ta uno duro den mi curazon, pasobra tur caminda cu mi a yega mi a sintimi bon bini. Mi ta gradicido na boso pa tur cos cu boso a dunami; e pasenshi cu boso tabata tin cumi.' "Mi ta spera cu mi por a haci e diferencia pa loke ta Cas di Aruba y e comunidad Arubiano. Pa Cas di Aruba mi a bisa di un principio cu tur nanishi mester ta den e mesun direccion; nos mester traha pa Aruba y mester ta mas uni. Boso ta a cara di Aruba: no solamente e personal di Cas di Aruba, pero tambe otronan cu ta traha pa Arubianonan. Boso por ta leu for di cas, pero boso ta un representante digno di Aruba aki na Hulanda," asina Désirée Croes a bisa.

Sra. Croes a termina, bisando cu dialuna 31 di October elo huramenta como parlamentario y e dia siguiente elo cuminsa cu su trabao como parlamentario.

Den nomber di ATA Europa Jaap Ellis a gradici Désirée pa e cooperacion y a conta con Desirée a responde ariba un caso di un Arubiano cu tabata perdi. Jaap Ellis: "Mi tabata na un bolsa na Italia, ora cu mi a haya un yamada di un muher Arubiano cu a bisa cu su ruman desde un pari di siman caba ta perdi. Mi a drenta den contacto cu directora di Cas di Aruba Désirée Croes y mi a mande e informacion tocante di e persona cu ta perdi. E siguiente dia mi a haya un yamada cu tanto polis y embahada di Hulanda ta envolvi y cu despues nan a bin haya e persona aki na Barcelona. Awor aki e ta bek na cas y mi ta contento pa comparti esaki cu boso cu Désirée Croes a interveni y a contribui na haci esaki posibel."
Jaap Ellis conhuntamente cu Caresse Dabian – den nomber de ATA – a haci entrega di un regalo na Désirée Croes.

PR di Cas di Aruba Sidney Kock a haci entrega di e regalo den nomber de personal di Cas di Aruba na Désirée Croes. Sr. Kock a disculpa Minister Plenipotenciario Edwin Abath cu no por t a presente, pasobra e ta na Aruba en coneccion cu e bishita di Reina Beatrix na Aruba. Tambe den nomber di e personal di Cas di Aruba Sidney Kock a gradici Désirée pa e cooperacion ricibi durante e ultimo dos añanan y a desea Désirée tur clase di exito den su trabao como parlamentario.



E dia siguiente a toca turno na e grupo di mentornan – despues di un reunion informativo – pa a tuma despedida di sra. Désirée Croes. Sra. Rugia de Jongh-Mauricio, den nomber di e mentornan a haci entrega di un regalo na sra. Croes como aprecio y gratitud pa e cooperacion ricibi.



Opvang 2011



Na Cas di Aruba a tuma lugar recientemente un reunion bou guia di hefe di departamento di Enseñansa di Cas di Aruba Sr. drs. Samuel Dumfries cu e mentornan.

Den e reunion a wordo trata e diferente puntonan esencial pa cu e preparacion, e problemanan y e sugerencianan cu tin di haber cu "Opvangweek" di e grupo di studiantenan nobo. Diferente topi-co a keda trata entre otro tambe con pa optimalisa e Opvang, con pa trata e problemanan di haya camber, inscripcion na Universi-dad of HBO y otro problemanan cu e mentornan ta encontra cu nan.
E studiantenan mas avansa cu a yuda den e POC (Plaatselijke Opvangcomissie) tambe a haci entrega di nan rapport di tur locual nan mester a hasi cu e studiantenan nobo y tambe e preparacion y conocimento di nan cuidad di studio.

Buki 1001 proverbio

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a ricibi un ehemplar di e buki 1000 Proverbio. Un ehemplar similar a keda entrega tambe na Minister Plenipotenciario di Curaçao sr. mr. Sheldry Osepa y Minister Plenipotenciario di St. Maarten sr. mr. Mathias Voges.
E buki 1001 Proverbio ta un publicacion di Fundashon Bon Kousa di Boneiro y resientemente ela keda publica na e isla di Flamingo. E buki ta contene 1001 proverbio na Papiamentu cu traduccion na Hulandes y Ingles. E buki aki tin como base un buki di proverbio cu Pader Brenneker a publica na 1963.
Fundashon Bon Kousa a realisa e buki aki cu sosten di entre otro hobennan di Boneiro.





Apertura restaurant 14-bis na aeropuerto

Minister Otmar Oduber tabatin e honor di corta cinta durante apertura oficial di e restaurant 14-bis na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix.

E mandatario a duna di conoce cu ta trata aki di un momento importante den cuadro di e desaroyo cu ta busca pa nos aeropuerto. Ta trata aki di un idea cu tabata existi promer cu Otmar Oduber a asumi responsabilidad ministerial y cu a sali for di aeropuerto. E idea aki ta cuadra den cuadro di e maneho y vision nobo cu continuamente ta papia riba dje cu gerencia y hunta di comisario di aeropuerto, esta di con kier mira un aeropuerto den futuro.

Minister Oduber a indica aki cu e vision ta pa mira un aeropuerto cu no ta draai solamente riba nivel comercial, pero tambe hopi mas servicial, algo cu ya caba ta nace for di aeropuerto mes pa haci'e.
E mandatario a comenta den cuadro di mehoracion di aeropuerto cu tin diferente proyectonan andando, tin hopi renovacionnan interno tumando lugar, cambionan pa haci nos aeropuerto mas atractivo y cu un toke mas local, pero tambe na e parti pafor pa fluho di trafico por ta uno mihor.

Preparacionnan pa evento Aruba Recruitment Event

E compania Flinx ta den ful swing organisando e evento mas grandi di recruta professionalnan Arubiano den exterior, den e caso aki na Rotterdam, Hulanda. E evento cu ta cay bou di e nomber Aruba Recruitment Event (ARE).

Despues di a duna diferente presentacion na un gran cantidad di compania y organisacion na Aruba den e lunanan di Augustus y September, aworaki e team di ARE ta completamente enfoca ariba atrae tur e professionalnan y studiantenan Arubiano na Hulanda pa asina e grupo aki participa y bin informa nan mes riba e oportunidadnan cu tur compania y organisacion participante tin di ofrese.

Hopi grandi ta e interes di parti di diferente miembronan di e comunidad Arubiano pa e evento Aruba Recruitment Event. Minister Presidente di Aruba Mike Eman na diferente ocacion a expresa esaki y hunto cu Gobierno di Aruba ta duna sosten na e initiativa aki. Directornan, partnernan y gerencia di diferente compania y organisacion tambe a mustra interes y ta duna nan sosten.

Gerencia di Romar Trading ta di opinion cu "ta importante pa participa na ARE pasobra hopi Arubiano ta bay Hulanda pa nan estudio y di e forma aki nos ta bini den contacto ku e grupo aki pa asina haya un idea riba nan pensamento di regresa Aruba despues di nan estudio."
E gerencia di Fatum tambe ta comparti e opinion aki. Nan ta di opinion ku "Fatum ta participa na ARE pasobra e ta un evento grandioso caminda tur involvi por benificia di dje. Pa Fatum esaki ta un oportunidad unico pa yega na informacion nobo, pa tin contacto personal cu e grupo di profesionalnan na Hulanda, pa netwerk y tambe pa inverti den e capital humano.

ARE ta bay tuma lugar dia 3 y 4 di December proximo na Rotterdam den e convention center renombra Beurs-WTC Rotterdam. Riba dia 3 di december e "Job Fair" lo bay tuma lugar, caminda compania y organisacionnan participante lo bay tin nan botin pa extende informacion na tur bishitante. Tambe ta bay tin diferente workshops y un symposio.
Banda di e botin di compania y organisacionnan tambe ta bay tin botin di informacion y un CV Checkpoint. Algo interesante pa tur bishitante.

Dia 4 di December professionalnan y studiantenan tin e oportunidad di participa den un entrevista cu miembronan di e compania y organisasionnan participante. E "one-on-one interview" ta brinda e oportunidad pa conose otro un tiki mas miho.

Candidatonan mester registra pa partcipa den e workshops y/of interview. Esaki ta posibel riba e website cu Flinx a lansa especialmente pa ARE: www.arubarecruitmentevent.com. E website lo brinda tur bishitante informacion di e evento, e programa di e dianan caminda ARE lo tuma lugar y tambe informacion di tur compania y organisacion participante.

Javier Sint Jago hopi contento cu logro Nuna6 ta gana plata den World Solar Challenge

Gobierno di Aruba ta sumamente orguyoso cu e logro di e hoben Arubiano Javier Sint Jago na Australia, caminda cu ne tras di stuur di Nuna6 e ekipo a keda na di dos luga den e World Solar Challenge.

Prome Minister Mike Eman, kende tin masha atencion pa e proyecto aki di Nuna, a yama e hoben pa felicite y su ekipo cu e logro aki.
Nuon Solar Team a bin ta trahando un aña riba e vehiculo cu ta core riba energia solar pa participa den e World Solar Challenge caminda nan a keda na di dos luga. Den e careda a participa solamente autonan cu ta core riba energia di solo. Segun e relatonan cu a sali publica rond mundo, e ultimo dia di e competencia tabata un lucha yen di tension entre Tokai University y e ekipo di TU Delft.
Segun por a compronde, e ekipo di Delft a wordo derota cu e diferencia di mas chikito den historia di e reto aki, cua a tuma luga 11 biaha. Ganador a bira e ekipo di Tokai University di Hapon, cu a gana e edicion anterior caba. E vehiculonan a core 3000 kilometer den Australia.



E Arubiano Javier Sint Jago ta un di e coureurnan di Nuna6. E mes a expresa di ta contento cu e di dos luga, aunke e no ta a gusto pasobra e triunfo tabata asina cerca. 'Nos a presta super bon y toch ta keda na di dos luga. Pero nos mester ta orguyoso, pasobra e auto no tabatin mankemento y tur cos a bay bon.' El a bisa cu e ta spera di por regla pa e auto aki por wordo hiba Aruba, su pais, pa un demostracion.

Conmemoracion Tragedia di Bijlmer



Na e "Groeiend Monument" den Bijlmer na Amsterdam a tuma lugar diamars 4 di October conmemoracion di e tragedia di Bijlmer, na unda dieznuebe aña pasa un avion di carga Boeing 747 di ElAl a cai den e flatnan Kruitberg y Groeneveen. Un total di 44 persona a perde nan bida bou di nan alrededor di 12 Arubiano.

Presente tabata Burgemeester suplente di Amsterdam sra. Andrée van Es, Minister Plenipotenciario di Curaçao sr. mr. Sheldry Osepa, presidente di "deelgemeente" Amsterdam Zuid-Oost sr. Marcel la Rose, director di Cas di Aruba sra. mr. Désirée Croes, representante di embahada di Israel, representante di consul general di Surnam, famianan di e victimanan y habitantenan di e bario.

Durante e conmemoracion diferente persona a hiba palabra. Den tur discurso a resalta cu aunke cu ta dieznuebe aña pasa, te ainda e recuerdo ta bibo cerca e famianan di e victimanan. Tambe a memora cu e monumento durante di añanan a bira un lugar pa hopi hende haya consuelo y forza.
Tambe a resalta den e discursonan cu papiando di e disaster, ta manera cu ela pasa ayera. Tambe hopi a bisa cu durante di e disaster y despues a reina un sentido di solidaridad bou di e comunidad den Bijlmer.
Sra. Van Es den su discurso a lesa un pida for di e buki di Marlene Truideman "Doorgaan. Overleven na de Bijlmerramp, cual buki ta conta e storia di Marlene como mama a perde dos yui den e desaster. Esaki y otro parti di e discursonan ta haci manera cu e susedido a pasa ayera.
Pa exactamente seis minuut despues di 6 or y mei – e horario cu e Boeing a cai den e dos flatnan – a tene un minuut di silencio. Despues a sigi e momento pa pone krans na e monumento. Director di Cas di Aruba sra mr. Désirée Croes Croes a pone un krans den nomber di Gobierno y Pueblo di Aruba.

Noticiero Aruba gaat digitaal!

**De redactie van Noticiero Aruba treft voorbereidingen om de nieuwsbrief op termijn nog uitsluitend digitaal te versturen naar haar abonnees.
Daarvoor dienen wij in het bezit te zijn van de emailadressen van diegenen die de nieuwsbrief digitaal wensen te ontvangen.
Uiteraard zal uw emailadres uitsluitend gebruikt worden voor het versturen van de nieuwsbrief.**

Geïnteresseerde abonnees kunnen hun emailadres versturen naar: voorlichting@arubahuis.nl

In Memoriam Marlon Brown

*** Aruba, 24 September 1938 – † Rotterdam, 11 September 2011**

Marlon Brown ta masha conoci bou di e comunidad Arubiano na Hulanda, specialmente bou di carnavalistanan. Marlon a nace na San Nicolas y asina ela lanta cu e celebracion di carnival. Aki na Hulanda e tabata un di e initiadornan di e promer Carnaval Caribense na Rotterdam. Marlon semper tabata envolvi cu e celebracion di Carnaval aki na Hulanda, primeramente na Utrecht y despues na Rotterdam. Tur aña e tabata participa den e parada, hasta den e ultimo edicion ultimo na Rotterdam Marlon a jump full e ruta.

Marlon tabata di profesion enfermero y a traha na hospital Sint Elisabeth na Curaçao. Despues ela regresa Aruba y a bay traha na hospital San Pedro na Oranjestad. Marlon a traha tambe como enfermero na un hospital hudiu na New York. Na final di 1963 Marlon a establece su mes na Hulanda pa a sigui un estudio avansa den enfermeria. Despues di a haya tanto su Diploma Verpleging A y B, Marlon a traha den diferente hospitalnan na Hulanda.

Desde mucha caba Marlon tabata gusta baila. Na Aruba e tabata e bailador figo pa Esso Club. Durante di su estadia corto na New York, Marlon tabata tin contacto cu diferente persona den e mundo di baile y showbizz. Tambe e tabata forma parti di un show di gospel y baile ariba Broadway. Unabez cu Marlon a yega Hulanda, ela usa su experencia cu ela coi na New York den e grupo musical The Ebonies. Esaki tabata un grupo di e estilo "Motown", cu tabata trece musica soul y bailable den nan presentacionnan. Cu The Ebonies, Marlon a haci giranan na diferente paisnan Europeo. The Ebonies tabata presenta musica di otro artista, pero tambe nan tabata tin composicionnan propio, manera ta e caso cu e disco "I'm gonna love you" cu pa simannan tabata den e top diez di cancionnan mas gusta.



Aruba Tourism Authority

Ready for a challenge?

To help position Aruba as the premier tourism destination, Aruba Tourism Authority is looking for a **Digital Specialist** for our European Head Office

The Aruba Tourism Authority (ATA) is the Destination Marketing Organization for Aruba

Our core values are: Empowerment, Productivity and Ownership, Professionalism, Respect, Fun & Passion.

Our vision is for the ATA to be recognized as the leading and cutting edge Destination Marketing Organization

The Aruba Tourism Authority is always following the latest online marketing trends and digital developments. The E-marketing department at the European Head Office is expected to become one of the most important ones within the organization. We are therefore looking for a team member to join us and become our European Digital Specialist. The responsibilities will be amongst others: the management of all the European country sites of www.aruba.com and online campaigns.

Education and Qualifications:

- Preferably 1 – 2 yrs. of experience
- Minimum Bachelor degree
  - Online marketing & Web development
  - Fluent in English & Dutch

Tasks include:

- Translates Online-marketing strategy into concrete actions by developing online tactics
- Identifies and develops online marketing strategies based on determine targets
- Manages affiliate campaigns
- SEO optimization and management
- Supports the team by managing the internal network and is the go to person for all digital and online projects

Do you have what it takes to complete this challenge?
E-mail your application letter and resume **no later than Monday the 21st of November, 2011 at 14:00 hours** to the attention of Mrs. CaresseDabian at: c.dabian@aruba.com

CAR ta presenta:

Festival di Dande 2011

25 Anja di Celebracion

C.A.R. ta organiza e 25 anja di Festival di Dande na Rotterdam

Nos Dande ta wordo dedica na nos Hoben nan, pa nan aprecia y stima nos Dande. AY NOBE cu Sorpresas .

Fecha : Diasabra 30 December 2011
Lugar : Wijkgebouw Odeon.
Gouvernestraat 56 ,3014 PP.
Rotterdam

Ora: 18.00—24.00 porta ta habri 17.00

Entrada voorverkoop € 12.50 Na porta € 17.50
Pa Informacion yama : 010-8445531,
06-33785172,
010-4551397
Pa Participa yama : 010-4264743
06-54318022